



Tarjeta de alergias para enseñar en Eslovenia

En esloveno. Marca tus alergias, imprímela o guárdala en el móvil y enséñala antes de pedir.

Imam hudo alergijo na označena živila. Prosim, moja jed jih ne sme vsebovati in ne sme priti v stik s kuhinjskimi pripomočki ali oljem, ki so bili v stiku z njimi.

Tengo alergia alimentaria grave a lo que está marcado. Por favor, mi plato no puede contenerlo ni tocar utensilios o aceite que lo hayan tocado.

Ali lahko v kuhinji preverite, ali moja jed vsebuje kaj od tega?

¿Puede comprobar con cocina si mi plato lo lleva?

Pescado

☐ **Ribe (vse vrste)**

Pescado (todo tipo)

☐ **Sardoni in sardele**

Anchoas y sardinas

☐ **Tuna in skuša**

Atún y caballa

☐ **Trska**

Bacalao

Marisco

☐ **Raki (vse vrste)**

Crustáceos (todo tipo)

☐ **Kozice in škampi**

Gambas, langostinos y cigalas

☐ **Rakovice**

Cangrejo

☐ **Klapavice**

Mejillones

☐ **Ostrige in druge školjke**

Ostras, almejas y otros moluscos de concha

☐ **Lignji, sipe in hobotnice**

Calamar, sepia y pulpo

Frutos secos y semillas

☐ **Arašidi (kikiriki)**

Cacahuete

☐ **Mandlji**

Almendras

☐ **Lešniki**

Avellanas

☐ **Orehi**

Nueces

☐ **Indijski oreščki**

Anacardos

☐ **Pistacije**

Pistachos

☐ **Ameriški orehi, brazilski oreščki in makadamija**

Pacanas, nueces de Brasil y de macadamia

☐ **Sezam**

Sésamo

Cereales, huevo, leche y soja

☐ **Pšenica, rž, ječmen, oves, pira in kamut**

Trigo, centeno, cebada, avena, espelta y kamut (gluten)

☐ **Ajda**

Trigo sarraceno

☐ **Jajca**

Huevo

☐ **Mleko in mlečni izdelki**

Leche y lácteos

☐ **Sir, smetana, maslo in skuta**

Queso, nata, mantequilla y requesón

☐ **Soja**

Soja

Otros

☐ **Zelena**

Apio

☐ **Gorčica**

Mostaza

☐ **Sulfiti (žveplov dioksid)**

Sulfitos

☐ **Volčji bob**

Altramuces

☐ **Želatina**

Gelatina

☐ **Bučno olje in bučna semena**

Aceite y pipas de calabaza

112

Če dobim alergijsko reakcijo, prosim, pokličite reševalce.

Si tengo una reacción, llamen a una ambulancia. · Ambulancia: 112

Hvala za vašo pomoč!

Gracias por su ayuda

1. Marca con una cruz los alimentos a los que eres alérgico.

2. Enséñala al pedir, también en puestos callejeros y si cambia el camarero.

3. Lleva tu medicación de rescate (adrenalina, antihistamínico) y el informe médico.

En Eslovenia, los restaurantes deben indicar los 14 alérgenos de la UE al menos en un sitio donde presentan su oferta (carta, pizarra, cartel o pantalla); ojo: la potica, el dulce típico, suele llevar nueces o avellanas y masa con trigo, huevo, leche y mantequilla. La traducción es orientativa: si la reacción puede ser grave, no te fíes solo de la tarjeta. Fuentes: Uredba o izvajanju uredbe (EU) o zagotavljanju informacij o živilih potrošnikom (Uradni list RS 6/2014), gov.si (112), UVHVVR, Slovenia.info y Reglamento (UE) 1169/2011